

No. 14668. INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 16 DECEMBER 1966<sup>1</sup>

N° 14668. PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 16 DÉCEMBRE 1966<sup>1</sup>

#### RATIFICATION

*Instrument deposited on:*

10 September 1978

##### AUSTRIA

(With effect from 10 December 1978, subject to the legal effects which each Party might wish to draw from the reservations below as regards the application of the said Covenant.)

With the following reservations:

#### RATIFICATION

*Instrument déposé le :*

10 septembre 1978

##### AUTRICHE

(Avec effet au 10 décembre 1978, sauf les conséquences juridiques que chaque Partie jugerait devoir attacher aux réserves ci-dessous en ce qui concerne l'application dudit Pacte.)

Avec les réserves suivantes :

#### [GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„1. Der Art. 12 Abs. 4 des Paktes wird mit der Maßgabe angewendet, daß dadurch das Gesetz vom 3. April 1919, StGB1. Nr. 209, betreffend die Landesverweisung und die Übernahme des Vermögens des Hauses Habsburg-Lothringen in der Fassung des Gesetzes vom 30. Oktober 1919, StGB1. Nr. 501, des Bundesverfassungsgesetzes vom 30. Juli 1925, BGB1. Nr. 292, und des Bundesverfassungsgesetzes vom 26. Jänner 1928, BGB1. Nr. 30, sowie unter Bedachtnahme auf das Bundesverfassungsgesetz vom 4. Juli 1963, BGB1. Nr. 172, nicht berührt wird.

„2. Die Art. 9 und 14 des Paktes werden mit der Maßgabe angewendet, daß gesetzliche Regelungen über das Verfahren und freiheitsentziehende Maßnahmen, wie sie in den Verwaltungsverfahrensgesetzen und im Finanzstrafgesetz vorgesehen sind, unter der in der österreichischen Bundesverfassung vorgesehenen nachprüfenden Kontrolle durch den Verwaltungsgerichtshof oder den Verfassungsgerichtshof weiterhin zulässig sind.

„3. Der Art. 10 Abs. 3 des Paktes wird mit der Maßgabe angewendet, daß gesetzliche Regelungen, die die gemeinsame Unterbringung von jugendlichen Strafgefangenen mit Erwachsenen unter 25 Jahren, von denen kein schädlicher Einfluß auf die jugendlichen Strafgefangenen zu besorgen ist, gestatten, weiterhin zulässig sind.

„4. Der Art. 14 des Paktes wird mit der Maßgabe angewendet, daß die im Art. 90 des Bundesverfassungsgesetzes in der Fassung von 1929 festgelegten Grundsätze über die Öffentlichkeit im gerichtlichen Verfahren in keiner Weise beeinträchtigt werden und daß

„a) der Abs. 3 lit. d gesetzlichen Regelungen nicht entgegensteht, die es gestatten, einen Angeklagten von der Teilnahme an der Verhandlung auszuschließen, der die Ordnung der Verhandlung stört oder dessen Anwesenheit die Vernehmung eines anderen Angeklagten, eines Zeugen oder Sachverständigen erschweren würde;

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171, and annex A in volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1057, 1059, 1065, 1066, 1075, 1088 and 1092.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 999, p. 171, et annexe A des volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1057, 1059, 1065, 1066, 1075, 1088 et 1092.

„b) der Abs. 5 gesetzlichen Regelungen nicht entgegensteht, die nach einem Freispruch oder einer milderen Verurteilung durch ein Gericht erster Instanz die Verurteilung oder strengere Verurteilung wegen derselben strafbaren Handlung durch ein Gericht höherer Instanz gestatten, ohne daß der Verurteilte das Recht hat, diese Verurteilung oder strengere Verurteilung durch ein Gericht noch höherer Instanz nachprüfen zu lassen;

„c) der Abs. 7 gesetzlichen Regelungen nicht entgegensteht, die die Wiederaufnahme eines Strafverfahrens gestatten, in dem jemand wegen einer strafbaren Handlung rechtskräftig verurteilt oder freigesprochen worden ist.

„5. Die Art. 19, 21 und 22 in Verbindung mit Art. 2 Abs. 1 des Paktes werden mit der Maßgabe angewendet, daß sie gesetzlichen Beschränkungen im Sinne des Art. 16 der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten vom 4. November 1950 nicht entgegenstehen.

„6. Der Art. 26 des Paktes wird so verstanden, daß er eine unterschiedliche Behandlung von Inländern und Ausländern, wie sie auch nach Art. 1 Abs. 2 des Internationalen Übereinkommens über die Beseitigung aller Formen rassistischer Diskriminierung zulässig ist, nicht ausschließt.“

## [TRANSLATION]

## [TRADUCTION]

1. Article 12, paragraph 4, of the Covenant will be applied provided that it will not affect the Act of April 3, 1919, State Law Gazette No. 209, concerning the Expulsion and the Transfer of Property of the House of Habsburg-Lorraine as amended by the Act of October 30, 1919, State Law Gazette No. 501, the Federal Constitutional Act of July 30, 1925, Federal Law Gazette No. 292, and the Federal Constitutional Act of January 26, 1928, Federal Law Gazette No. 30, read in conjunction with the Federal Constitutional Act of July 4, 1963, Federal Law Gazette No. 172.

2. Article 9 and article 14 of the Covenant will be applied provided that legal regulations governing the proceedings and measures of deprivation of liberty as provided for in the Administrative Procedure Acts and in the Financial Penal Act remain permissible within the framework of the judicial review by the Federal Administrative Court or the Federal Constitutional Court as provided by the Austrian Federal Constitution.

3. Article 10, paragraph 3, of the Covenant will be applied provided that legal regulations allowing for juvenile prisoners to be detained together with adults under 25 years of age who give no reason for

1. Le paragraphe 4 de l'article 12 du Pacte sera appliqué pour autant qu'il ne porte pas atteinte à la loi du 3 avril 1919 (journal officiel de l'Etat autrichien, n° 209) relative au bannissement et à l'aliénation des biens de la Maison de Habsbourg-Lorraine, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 30 octobre 1919 (journal officiel de l'Etat autrichien, n° 501), par la loi constitutionnelle fédérale du 30 juillet 1925 (journal officiel de la République fédérale d'Autriche, n° 292) et par la loi constitutionnelle fédérale du 26 janvier 1928 (journal officiel de la République fédérale d'Autriche, n° 30) et compte tenu de la loi constitutionnelle fédérale du 4 juillet 1963 (journal officiel de la République fédérale d'Autriche, n° 172).

2. L'article 9 et l'article 14 du Pacte seront appliqués pour autant qu'ils ne portent pas atteinte aux dispositions en matière de poursuites et de mesures privatives de liberté stipulées dans les lois de procédure administrative et dans la loi portant répression des infractions fiscales sous réserve du contrôle de leur légalité par la Cour administrative fédérale et la Cour constitutionnelle fédérale, conformément à la Constitution fédérale autrichienne.

3. Le paragraphe 3 de l'article 10 du Pacte sera appliqué pour autant qu'il ne porte pas atteinte aux dispositions législatives permettant de détenir des prisonniers mineurs avec des adultes de moins de 25 ans

concern as to their possible detrimental influence on the juvenile prisoner remain permissible.

4. Article 14 of the Covenant will be applied provided that the principles governing the publicity of trials as set forth in article 90 of the Federal Constitutional Law as amended in 1929 are in no way prejudiced and that

- a) Paragraph 3, sub-paragraph (d), is not in conflict with legal regulations which stipulate that an accused person who disturbs the orderly conduct of the trial or whose presence would impede the questioning of another accused person, of a witness or of an expert can be excluded from participation in the trial;
- b) Paragraph 5 is not in conflict with legal regulations which stipulate that after an acquittal or a lighter sentence passed by a court of the first instance, a higher tribunal may pronounce conviction or a heavier sentence for the same offense, while they exclude the convicted person's right to have such conviction or heavier sentence reviewed by a still higher tribunal;
- c) Paragraph 7 is not in conflict with legal regulations which allow proceedings that led up to a person's final conviction or acquittal to be reopened.

5. Articles 19, 21 and 22 in connection with article 2 (1) of the Covenant will be applied provided that they are not in conflict with legal restrictions as provided for in article 16 of the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.<sup>1</sup>

6. Article 26 is understood to mean that it does not exclude different treatment of Austrian nationals and aliens, as is also permissible under article 1, paragraph 2, of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination.<sup>2</sup>

dont on n'a pas à craindre qu'ils puissent avoir une influence négative sur eux.

4. L'article 14 du Pacte sera appliqué pour autant qu'il ne porte pas atteinte aux principes régissant la publicité des procès, tels qu'ils sont énoncés à l'article 90 de la loi constitutionnelle fédérale, telle qu'elle a été modifiée en 1929, et que

- a) L'alinéa d du paragraphe 3 ne soit pas incompatible avec les dispositions législatives prévoyant que tout accusé qui trouble l'ordre à l'audience ou dont la présence risque de gêner l'interrogatoire d'un autre accusé ou l'audition d'un témoin ou d'un expert peut être exclu de la salle d'audience;
- b) Le paragraphe 5 ne soit pas incompatible avec les dispositions législatives qui stipulent qu'après un acquittement ou une condamnation à une peine légère prononcés par un tribunal de première instance, une juridiction supérieure peut prononcer la culpabilité ou infliger une peine plus sévère pour la même infraction, mais qui ne donnent pas à la personne déclarée coupable le droit de soumettre cette déclaration de culpabilité ou cette condamnation à une peine plus sévère à une juridiction encore plus élevée;
- c) Le paragraphe 7 ne soit pas incompatible avec les dispositions législatives qui autorisent la réouverture d'un procès, ayant conduit à une déclaration définitive de condamnation ou d'acquittement d'une personne.

5. Les articles 19, 21 et 22, en liaison avec le paragraphe 1 de l'article 2 du Pacte, seront appliqués pour autant qu'ils ne soient pas incompatibles avec les restrictions légales visées à l'article 16 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales<sup>1</sup>.

6. L'article 26 est interprété comme n'excluant pas la distinction de traitement selon qu'il s'agit de ressortissants autrichiens ou de ressortissants étrangers permise en vertu du paragraphe 2 de l'article 1 de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 213, p. 221.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 660, p. 195.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 213, p. 221.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 660, p. 195.

With the following declaration under article 41:

[TRANSLATION — TRADUCTION]

On behalf of the Republic of Austria, I declare under article 41 of the Covenant on Civil and Political Rights that Austria recognizes the competence of the Human Rights Committee to receive and consider communications to the effect that a State Party claims that another State Party is not fulfilling its obligations under the Covenant on Civil and Political Rights.

*Registered ex officio on 10 September 1978.*

---

Avec la déclaration suivante en vertu de l'article 41 :

« Au nom de la République d'Autriche, je déclare, qu'aux fins de l'article 41 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques que l'Autriche reconnaît que le Comité des droits de l'homme est compétent pour recevoir et examiner des communications dans lesquelles un Etat partie prétend qu'un autre Etat partie ne s'acquitte pas de ses obligations au titre du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. »

*Enregistré d'office le 10 septembre 1978.*

---